*ri* 'vanha pakanallinen vuodenvaihteen juhla myöhäissyksyllä, samalla satojuhla ja vainajien muistopäivä' (< **kekrä-j*, ks. Koivulehto 2000b).

## LÄHTEET


AhdWb III = *Althochdeutsches Wörterbuch*, hrsg. von Rudolf Große, Band 3: E und F. Berlin: Akademie-Verlag 1971–1985.

Baetke = Walter Baetke, *Wörterbuch zur altnordischen Prosaliteratur*. Neljäs painos. Berlin: Akademie-Verlag 1987.

Beekes, Robert S. P. 1995: *Comparative Indo-European linguistics: An introduction*. Amsterdam: John Benjamins.

Bosworth = Anglo-Saxon Dictionary, based on the manuscript collections of the late Joseph Bosworth, edited and enlarged by T. Northcote Toller. Oxford: The Clarendon Press 1882–1887.

EKMS = Andrus Saareste, *Eesti keele mõisteline sõnaraamat* I–IV. Vaba Eesti 1958–1963: Stockholm: Indeks; Uppsala: Finsk-ugriska institutionen 1979.

EWAia = Manfred Mayrhofer, *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen* I–II. Heidelberg: Carl Winter 1986–1997.

Fraenkel = Ernst Fraenkel, *Litauisches etymologisches Wörterbuch* I–II. Heidelberg: Carl Winter 1962–1965.

Fritzner = Johan Fritzner, *Ordbog over Det gamle norske Sprog* I–III. Omarbeidet, forøget og forbedret Udgave. Neljäs painos. Oslo: Universitetsforlaget 1973.

Ganander = Christfrid Ganander, *Nytt Finskt Lexicon.* Nide II. Alkuperäiskäsikirjoituksen (1786) näköispainos. Tutkimuslaitos »Suomen Suvun» julkaisuja II 2. Helsinki: Werner Söderström osakeyhtiö 1938.

Hakulinen, Lauri 2000 [1979]: *Suomen kielen rakenne ja kehitys*. Viides, muuttamaton painos. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

Hellquist = Elof Hellquist, *Svensk etymologisk ordbok* I–II. Kolmas painos. Lund: Gleerups förlag 1966.

Hillebrandt, Alfred 1897: *Ritual-Litteratur. Vedische Opfer und Zauber. – Grundriß der indo-arischen Philologie und Alertumskunde* III: 2. Straßburg: Karl J. Trübner.

IEW = Julius Pokorny, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. Bern: A. Francke 1959.

Itkonen, Terho 1982: *Laaja*, *lavea*, *lakea* ja *laakea*. Lisiä suomen *kj*-sanojen vaiheisiin. – *Virittäjä* 86 s. 121–139.

Johansson, K. F. 1900: Anlautendes indogerm. *b-*. – *Zeitschrift für vergleichende sprachforschung auf dem gebiete der indogermanischen sprachen* 36 s. 342–390.

Juslenius = Daniel Juslenius, *Suomalaisen Sana-Lugun Koetus*. Stockholm 1745. Näköispainos Henrik Gabriel Porthanille kuuluneesta välilehditetystä kappaleesta. Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 288. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura 1968.

Koivulehto, Jorma 1981: Reflexe des germ. /ē¹/ im Finnischen und die Datierung der germanisch-finnischen Lehnbeziehungen. – *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 103 s. 167–203, 333–376.


▷

——— 1992: Der Typus *palje* '(Blase)balg', *turve* 'Torf' unter den Lehnwörtern des Ostseefinnischen. – *Suomalais-Ugrilaisen Seuran Aikakauskirja / Journal de la Société Finno-Ougrienne* 84 s. 163–190. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura.
——— 1996: Kuoleman ja elämän sanoja. – *Virittäjä* 100 s. 322–339.
——— 1999: Varhaiset indoeurooppalaiskontaktit: aika ja paikka lainasanojen valossa. – Paul Fogelberg (toim.), *Pohjan poluilla. Suomalaisten juuret nykytutkimuksen mukaan* s. 207–236. (Bidrag till kännedom av Finlands natur och folk 153). Helsinki: Finska Vetenskaps-Societeten / Suomen Tiedeseura.
——— 2000a: Finno-Ugric reflexes of North-West Indo-European and Early Stages of Indo-Iranian. Proceedings of the Eleventh Annual UCLA Indo-European Conference, Los Angeles June 4–5, 1999. – Karlene Jones-Bley, Martin E. Huld, Angela Della Volpe (toim.), *Journal of Indo-European studies monograph series* 35 s. 21–43.
——— 2000b: Fest und Zyklus des Jahres: *Jul* und *Kekri*. – *Neuphilologische Mitteilungen* 101 s. 235–252.
——— 2001: Zum frühen iranischen und indoiranischen lexikalischen Einfluss auf das Finnisch-Ugrische. – Klaus Karttunen & Petteri Koskikallio (toim.), *Vidyārṇavavandanam: Essays in honour of Asko Parpola* s. 359–378. (Studia orientalia 94). Helsinki: Finnish Oriental Society.
——— 2002: Kevään 2002 radioesitelmä nro 9 sarjassa »Sananselityksiä» (lähetetty 1.3.2002).
Lencqvist, Christianus Erici 1782: *De superstitione Fennorum theoretica et practica*. [Väitöskirja, praeses Henrik Gabriel Porthan]. Aboae.
LIV = *Lexikon der indogermanischen Verben. Die Wurzeln und ihre Primärstammbildungen*. Unter der Leitung von Helmut Rix und der Mitarbeiter vieler anderer bearbeitet von Martin Kümmel et al. Wiesbaden: Ludwig Reichert Verlag 1998.
LiW = Lauri Kettunen: *Livisches Wörterbuch*. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura 1938.
Lönnrot = Elias Lönnrot, *Suomalais-Ruotsalainen Sanakirja* I–II. Helsinki 1874–1880.
MAT = *Mikael Agricolan teokset* I. Helsinki: Werner Söderström osakeyhtiö 1931.
Mažiulis = Vytautas Mažiulis, *Prūsų kalbos etimologijos žodinas* I–IV. Vilnius: Mokslas 1988–1997.
Mikkola, Joos. J. 1905: Fi. peijaiset.– *Finnisch-Ugrische Forschungen* 5 s. 138–141.
MW = Monier Monier-Williams, *A Sanskrit-English dictionary*. Oxford: The Clarendon Press 1898.
Mägiste, Julius 1928: *oi-, ei-deminutiivid läänemeresoome keelis*. – *Acta et Commentationes Universitatis Tartuensis* B XII:2.
——— 1962: Ostseefinnische und wolgafinnische etymologische Betrachtungen II. – *Commentationes Balticae* VIII/IX, 4 s. 1–53 (259–309). Bonn: Verlag des Baltischen Forschungsinstituts.
Nirvi, R. E. 1982: *Petojen nimitykset kosinta- ja hääsanastossa*. – *Suomi* 123:3.
Parpola, Asko tulossa: The Nāsatyas and Proto-Aryan religion. – *Journal of Indological Studies* (Indo-Gaku Kenkyū) 16–17 (2004–2005). Kyoto: Association for the Study of the History of Indian Thought.
Renvall = Gustav Renvall. *Suomalainen Sana-Kirja. Lexicon linguae Finnicae* I–II. Aboae 1823–1826.

Ritter, Ralf-Peter 1977: Zur Frage der finnischen Evidenz für die Sievers'sche Regel im Germanischen. – *Die Sprache* 23 s. 171–179.

RLGAK 1913–1915 = *Reallexikon der germanischen Altertumskunde*, zweiter Band: F–J. Straßburg: Verlag von Karl J. Trübner.

RLGAK 1994 = *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*. Zweite, völlig neu bearbeitete und stark erweiterte Auflage, achter Band: Euhemerismus – Fichte. Berlin: Walter de Gruyter.

Seebold = Kluge, *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. Bearbeitet von Elmar Seebold. 23., laajennettu painos. Berlin: Walter de Gruyter 1995.

SKES = Toivonen, Y. H. – Itkonen, Erkki – Joki, Aulis J. – Peltola, Reino: *Suomen kielen etymologinen sanakirja* I–VI (VII: Sanahakemisto, koostaneet Satu Tanner ja Marita Cronstedt). Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura 1955–1981.

SMSA = Suomen murteiden sanakirjan arkisto. Kotimaisten kielten tutkimuskeskus.

SSA = *Suomen sanojen alkuperä. Etymologinen sanakirja* I–III. Päätoimittaja Erkki Itkonen† / Ulla-Maija Kulonen. Helsinki: Kotimaisten kielten tutkimuskeskus ja Suomalaisen Kirjallisuuden Seura 1992–2000.

Ulkuniemi, Martti 1975: *Ljungo Tuomaanpojan lainsuomennokset* I. *Maanlain ja kaupunginlain teksti*. Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 319 Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.

Wiedemann = Ferdinand Johann Wiedemann, *Ehstnisch-deutsches Wörterbuch*. Toinen, lisätty painos. St. Petersburg: Kaiserliche Akademie der Wissenschaften 1893.

VKSA = Vanhan kirjasuomen sanakirjan arkistokokoelmat. Kotimaisten kielten tutkimuskeskus.

# FINN. PEIJA(H)AT 'JAGDFEST, BÄRENFEST, SCHMAUS, FESTMAHL, LEICHENSCHMAUS'

Finn. *peija(h)at* 'Festmahl, Schmaus verschiedener Art' ist ein veraltetes Wort, und zwar ein Plurale tantum, wie es bei Namen von Festlichkeiten normal ist; der nur als erstes Glied in Zusammensetzungen gebrauchte Singular lautet *peijas*, Gen. *peija(h)an*. Das Wort ist mit der Bedeutung 'Begräbnis(schmaus)' schon im älteren Schriftfinnisch belegt (Agricola, Ljungo); weiter im Karelischen: *peijahat* 'Bärenfest' = 'Schmaus zu Ehren eines erlegten Bären'. Im Värmland-Finnischen ist es als 'Hochzeitsfest' bezeugt. Das heute normalerweise gebrauchte Wort ist eine Ableitung von diesem Grundwort: finn. (Plur.) *peijaiset* 'Jagdfest, Bärenfest'. Im Estnischen entspricht eine von *peijas* etwas abweichende Form *peie*, Plur. *peied* 'Schmaus, Festmahl, Begräbnismahl, Hochzeit' (Wiedemann, EKMS). Diese Stammform würde einem finn. **peije(h)*, Plur. **peije(h)et* entsprechen. Ein solcher Stammwechsel ist vor allem bei alten Lehnwörtern bezeugt (vgl. z.B. das arische Lehnwort finn. *ahnas* ~ *ahne(h)* 'gefräßig' oder das germ. Lehnwort *turvas/turpas* ~ (norm.) *turve(h)* 'Torf'). Als ein Lehnwort ist auch *peijas* gedeutet worden, sicher mit Recht. Auch die sonstigen unabgeleiteten Wörter auf *-As* : *A(h)A-* sind beinahe alle als Lehnwörter aus verschiedenen indoeuropäischen Sprachen erkannt worden. Aus welcher Sprache stammt aber *peijas* : *peijahat*? Diese Frage wird im Artikel eingehend diskutiert.

Die schon hundert Jahre alte Etymologie von J. J. Mikkola (1905), wonach das Wort aus germ. **faigjaz* > anord. *feigr* 'todgeweiht' usw. entlehnt sei, wird sowohl aus lautlichen als besonders aus semantischen Gründen für weniger gut befunden. Auch der an sich einsichtige Gedankengang von R. E. Nirvi (1982), wonach auch estn. *peig* 'Bräutigam' und finn. *peikko* 'Gespenst, Kobold, Gnom' etymologisch mit germ. **faigjaz* zu verbinden seien, ist in Anbetracht der tatsächlich beweisbaren germanischen Semantik kaum zutreffend. Finn. *peikko* könnte dagegen eine baltische Entlehnung sein: vgl. lit. *paĩkas* 'dumm, töricht, albern', wie schon von Ralf-Peter Ritter (1977) vorgeschlagen worden ist.

Die von Julius Mägiste (1962) gegebene Erklärung, finn. *peijas* / estn. *peie* seien zwei unterschiedliche Ableitungen von jeweils zwei nicht bezeugten Verben **peje-* / **pej-tä-* '(be)decken', wird in vielfacher Hinsicht als verfehlt erklärt. Die Etymologie ist schon morphologisch defekt und gründet sich auf mehrere *ad hoc* -Annahmen.

Als eine generalisierte Bedeutung von finn. *peija(h)at* / estn. *peied* kann ungesucht etwa **'ritueller Schmaus, rituelles Trinkfest' angesehen werden. Dadurch ergibt sich eine neue, semantisch und lautlich einwandfreie Lehnetymologie, wie schon Ritter (1977) gesehen hat: Im Indogermanischen haben wir ja die verbale Wurzel **peh$_3$(i)-* 'trinken'. Ritter hat jedoch eine Herleitung aus dem Baltischen erwogen, wo aber eine passende Nominalbildung nicht existiert. Im Arischen (Indoiranischen) haben wir dagegen

ein passendes Original: urarisch **paiya(s)* > altind. (mask.) *péya-* als Subst. 'Trinkopfer', (neutr.) 'Getränk', (fem. *péyā*) 'rice gruel or any drink mixed with a small quantity of boiled rice', als Adj. ' to be drunk, trinkable, to be tasted, tastable' (Monier-Williams), *vāja-peya-* (mask., neutr.) 'ritueller Trunk bei Pferdewettrennen' (Hillebrandt), die offenbar ursprünglich auch bei Begräbnissen hochstehender Personen veranstaltet wurden (Asko Parpola); schon in Rigveda auch *pūrva-péya-* (neutr.) 'erster Trunk, Trunk vor anderen'; daneben gleichbedeutendes *pūrva-pā́ya-*. Die letztere Form würde ebenfalls als Original passen (wäre urarisch **pāya-*), sie ist aber wohl erst später, analogisch nach dem Präsensstamm **pā-* 'trinken' gebildet. Ostseefinnisch *-ei-* erklärt sich durch eine bekannte, besonders in Lehnwörtern beobachtete alte Vokalentwicklung *ai* > *ei*.

*Peija(h)at* 'rituelles Trinkfest' ist ein neues sprachliches Zeugnis für eine religiös-mythische Beeinflussung des Ostseefinnischen seitens des indoiranischen Kulturgebiets. Andere Zeugnisse sind etwa finn. *jumala* 'Gott', *mana* 'Totenreich', *marras* 'tot', *sampo* 'Weltsäule; Wundermühle' (← *sammas* 'Säule'), *suoda* (Stamm *suo-*) 'gönnen, verleihen (besonders von höheren Mächten gesagt)', *syntyä* 'geboren werden', *taivas* 'Himmel' (Koivulehto 1999: 232), *kekri* 'altes heidnisches Fest der Jahreswende im Spätherbst, zugleich Erntefest und Gedenkfest der Verstorbenen' (< **kekrä-j*, Koivulehto 2000). ■

Kirjoittajan osoite (address):
*Sallatunturintie 1 D 24*
*00970 Helsinki*
Sähköposti: *jorma.koivulehto@helsinki.fi*